

Szanowny kliencie,**Import, dystrybucja, serwis:**

ERES MEDICAL SP. Z O.O.

21-008 Tomaszowice

Płuszwice Kol. 64 b

Tel. (0-81) 502 00 70

Fax (0-81) 502 10 32

e-mail: info@eresmedical.com.plwww.eresmedical.com.pl**Producent:**

PRIZMA DOO

Kumanovska 8

34000 Kragujevac

SERBIA

Dziękujemy za zakup ultradźwiękowego inhalatora firmy PRIZMA. W celu bezpiecznej i właściwej eksploatacji inhalatora, proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zawsze przechowywać instrukcję w zasięgu ręki.

Inhalator PROFi SONIC jest urządzeniem medycznym. Należy zawsze korzystać z niego w zgodzie z zaleceniami lekarza. Należy używać wyłącznie leków przepisanych przez lekarza.

Życzymy zdrowia i wszystkiego najlepszego.

Z przyjacielskim pozdrowieniem,

PRIZMA, Kragujevac

PRZECZYTAĆ OBOWIĄZKOWO

Warunki gwarancji	3
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	4

OPIS INHALATORA

Części składowe inhalatora	8
Zasada działania	10
Ważne cechy inhalatora	10

KORZYSTANIE Z INHALATORA

Przygotowanie inhalacji	11
Przebieg inhalacji	14
Koniec inhalacji	18

OBSŁUGA INHALATORA

Obsługa inhalatora	19
Czyszczenie i dezynfekowanie inhalatora	20

SPECYFIKACJA

Części zapasowe	22
Problemy z działaniem	23
Specyfikacja	24

Warunki gwarancji

1. Treść tej instrukcji może ulec zmianom, wynikającym z udoskonalania urządzenia, bez uprzedniego zawiadomienia.
2. Treść instrukcji jest uważnie przygotowana i sprawdzona. Jednak, w wypadku znalezienia jakiegokolwiek błędu, prosimy o informacje, które można przekazać lokalnemu przedstawicielowi, lub dystrybutorowi PRIZMY.
3. Zabronione jest kopiowanie w całości, lub w części tej instrukcji, bez wyraźnej zgody PRIZMY. Zgodnie z warunkami ustawy o prawie autorskim, zabrania się używania tej instrukcji osobom, które nie korzystają z urządzenia w celach osobistych, lub służbowych.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- Znaki bezpieczeństwa i przykłady symboli pokazane są tutaj w celu bezpiecznego i właściwego użytkowania i zmniejszenia ryzyka zranienia.
- Wygląd symboli i ich znaczenie:

Znak bezpieczeństwa	Znaczenie
 Ostrzeżenie	Ostrzega przed możliwością śmierci, lub niebezpiecznych uszkodzeń ciała w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
 Uwaga	Ostrzega przed możliwością uszkodzenia ciała, lub szkód materialnych* w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

*Szkoda materialna oznacza szeroki zakres uszkodzeń domu, sprzętów i zwierząt domowych.

Przykładowe znaki		
Znak  wskazuje, że należy zwrócić szczególną uwagę (możliwość niebezpieczeństwa). Wyjaśnienie przyczyn ostrzeżenia znajduje się w tekście, lub na obrazkach obok  .	 Znak „niebezpieczeństwo pożaru”	 Znak „niebezpieczeństwo porażenia prądem”
Znak  wskazuje na czynności, których nie wolno wykonywać. Wyjaśnienie przyczyn ostrzeżenia znajduje się w tekście, lub na obrazkach obok  .	 Znak „zabrania się rozkładać”	 Znak „ogólnego zakazu”
Znak  wskazuje na konieczność sprawdzenia czegoś (lub stałego zwracania uwagi na coś). Wyjaśnienie przyczyn ostrzeżenia znajduje się w tekście, lub na obrazkach obok  .	 Znak „ostrzeżenie ogólne”	 Znak „wyłączyć kabel zasilający”

Ostrzeżenie

Należy używać tylko leków przepisanych przez lekarza.

- W przeciwnym przypadku można doprowadzić do pogorszenia stanu zdrowia.

Przed pierwszym użyciem, lub po okresie długiego nieużywania, inhalator należy oczyścić i zdezynfekować.

- Różne rodzaje bakterii mogą przedostać się do inhalatora i wywołać infekcję.

Przed każdym użyciem należy oczyścić i zdezynfekować naczynie na lek, jego przykrywkę, ustnik i przewód do inhalacji.

- Różne rodzaje bakterii mogą przedostać się do inhalatora wywołując infekcję. Jeśli inhalatora używa więcej osób, przed użyciem należy przygotować zdezynfekowane naczynie na lek, przykrywkę naczyń na lek, ustnik i przewód do inhalacji dla każdej z osób. Uniemożliwi to wzajemne zarażanie się.

Oczyszczone i zdezynfekowane części należy natychmiast ususzyć i zamknąć, tak aby uniemożliwić ich zainfekowanie.

W przypadku jakichkolwiek problemów z Waszym inhalatorem, prosimy o kontakt z lokalnym serwisem PRIZMY (adres znajduje się na opakowaniu, lub w środku).



Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenie

Nie używać inhalatora w pobliżu gazów wybuchowych, lub w strefie wysokiego ryzyka wybuchu.

Dozwolone jest rozpylanie wyłącznie cieczy niepalnych.

Nie używać inhalatora razem z urządzeniami służącymi do podtrzymywania oddychania.
• Może dojść do znacznego spadku ciśnienia w systemie podtrzymywania oddychania.

W celu uniknięcia infekcji, w czasie składania oczyszczonych, zdezynfekowanych i wysuszonych części, nie należy dotykać powierzchni przez które przedostaje się lek, lub lek w formie rozproszonej.

Nie wolno niczym dotykać płytki spryskiwacza, jeśli kabel zasilający jest włączony do sieci.

• Może to doprowadzić do porażenia prądem.

Nie wolno mokrymi rękoma przyłączać, lub wyłączać kabla zasilającego do sieci.
• Może to doprowadzić do porażenia prądem.

Nie myć inhalatora wodą, nie spryskiwać inhalatora wodą, nie używać go w trakcie kąpieli, czy pod prysznicem, nigdy nie wkładać go do wody.

• W inhalatorze może dojść do zwarcia, lub może dojść do porażenia prądem.



Uwaga

Inhalator jest przeznaczony wyłącznie do inhalacji z użyciem wodnych roztworów preparatów.

• W przypadku próby inhalacji innym rodzajem roztworów, może dojść do uszkodzenia części inhalatora, lub jego nieprawidłowej pracy.

Inhalator dezynfekować środkiem do dezynfekcji, który należy następnie ostrożnie zmyć wodą.

• W przypadku inhalacji pozostałościami środka dezynfekcyjnego, może dojść do pogorszenia stanu zdrowia.

W przypadku gdy części odpowiedzialne za wytwarzanie aerozolu są brudne, należy je przed użyciem inhalatora oczyścić.

• Jeśli w inhalatorze znajdują się pozostałości leków, może dojść do pogorszenia stanu zdrowia.

Przy każdym użyciu inhalatora należy zmienić wodę chłodzącą.

• Brudna płytka spryskiwacza może być powodem zmiany prędkości inhalacji.

Usunięcie zużytego inhalatora należy przeprowadzić w zgodzie z prawem obowiązującym w danym kraju, dotyczącym recyklingu urządzeń elektronicznych.



Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga

W przypadku gdy inhalator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy sprawdzić czy kabel zasilający jest wyciągnięty z kontaktu.

Proszę sprawdzić, czy inhalator jest wyłączony i czy kabel zasilający jest wyciągnięty z kontaktu w czasie instalacji, przenoszenia, czy przygotowywania inhalatora.

• Może dojść do porażenia prądem, lub zranienia.



Nie należy patrzeć w otwór, z którego wydobywa się aerosol.

• Duża ilość leku może dostać się do oczu, wywołując trwałe uszkodzenia wzroku.

Nie włączać inhalatora jeżeli naczynie na lekarstwo jest puste.

• W ten sposób można doprowadzić do przegrzania lub uszkodzenia urządzenia.

Pojemnika na wodę nie należy napelniać innym płynem.

• W ten sposób można doprowadzić do pogarszania pracy lub uszkodzenia płytek spryskiwacz.

W czasie sterylizacji sprzętu w sterylizatorze działającym na parę należy sprawdzić czy części inhalatora nie przylegają do grzejnika.

• Ze względu na temperaturę grzejnika która jest bardzo wysoka można doprowadzić do stopienia się lub deformacji części urządzenia.

Nie należy korzystać z kabla zasilającego w przypadku jeżeli jest uszkodzony lub podłączać go do złej wtyczki.

• W w/w przypadku można doznać uderzenia prądu, może dojść do zwarców w inhalatorze a także go można spalić.

Nie drapać, nie trzeć, nie naprawiać, nie przewijać, nie ciągnąć, nie związać kabla zasilającego. Nie kłaść ciężkich przedmiotów na kabel zasilający. Kabel zasilający należy trzymać z dala od ciepłych, lub gorących przedmiotów.

• Może dojść do porażenia prądem, lub przepalenia się inhalatora z powodu zwarcia wywołanego przerwanieniem izolacji kabla zasilającego.



Nie rozkręcać, nie naprawiać i nie przeprowadzać żadnych zmian w inhalatorze.

• Urządzenie może zostać uszkodzone, lub może wywołać zranienie użytkownika.

Należy skontaktować się z najbliższym serwisem PRIZMY.



Nie używać kabla zasilającego w sposób inny, niż zalecany.

• Urządzenie może się zapalić lub wywołać porażenie prądem.

Należy sprawdzić czy napięcie zasilania odpowiada napięciu wyszczególnionemu w specyfikacji urządzenia.

• Urządzenie może się zapalić lub wywołać porażenie prądem

Nie przyłączać więcej urządzeń do jednej wtyczki.

• Urządzenie może się zapalić lub wywołać porażenie prądem

Przy odłączaniu kabla zasilającego z sieci elektrycznej nie ciągnąć go, tylko chwycić ręką wtyczkę i wyciągnąć ją z kontaktu.

• Może dojść do przerwania lub spięcia w kablu zasilającym. Może to wywołać pożar, lub porażenie prądem.



Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Wskazówki ogólne

Nie korzystać z inhalator w celach innych, niż inhalacja.

Nie używać części i dodatków innych, niż te opisane w niniejszej instrukcji.

Nie wlewać do naczynia na lekarstwo więcej niż 150 ml i mniej niż 5 ml lekarstwa.

Nie poruszać inhalatorem dopóki znajduje się w nim lekarstwo.

Nie blokować otworów wentylacyjnych znajdujących się u dołu inhalatora.

W trakcie pracy inhalator powinien znajdować się na równej i stabilnej powierzchni.

Nie uderzać i zrzucać inhalatora.

Nie zwijać przewodu inhalacyjnego.

- Może dojść do zatrzymania leku w przewodzie i zmniejszenia się prędkości inhalacji.

Nie inhalować się w przypadku, gdy inhalator znajduje się powyżej głowy.

- Może dojść do wylania się leku z przewodu na twarz, lub ubranie.

Uważać, aby w trakcie czyszczenia pojemnika na wodę nie uszkodzić płytki spryskiwacza, znajdującej się na dnie pojemnika.

Nie dezynfekować inhalatora w kuchence mikrofalowej.

Po oczyszczeniu i dezynfekcji części zanim złoży się je ponownie, należy je dokładnie osuszyć.

Nie wycierać inhalatora środkami chemicznymi, które parują, tj. benzyna i rozpuszczalnik.

Pomimo tego, że inhalator spełnia przepisy o EMC (kompatybilność elektromagnetyczna), należy unikać korzystania z niego w bezpośredniej bliskości innych urządzeń elektrycznych.

Nie dopuszczać do sytuacji korzystania z inhalatora bez nadzoru przez dzieci i osoby niepełnosprawne umysłowo.

Obsługa

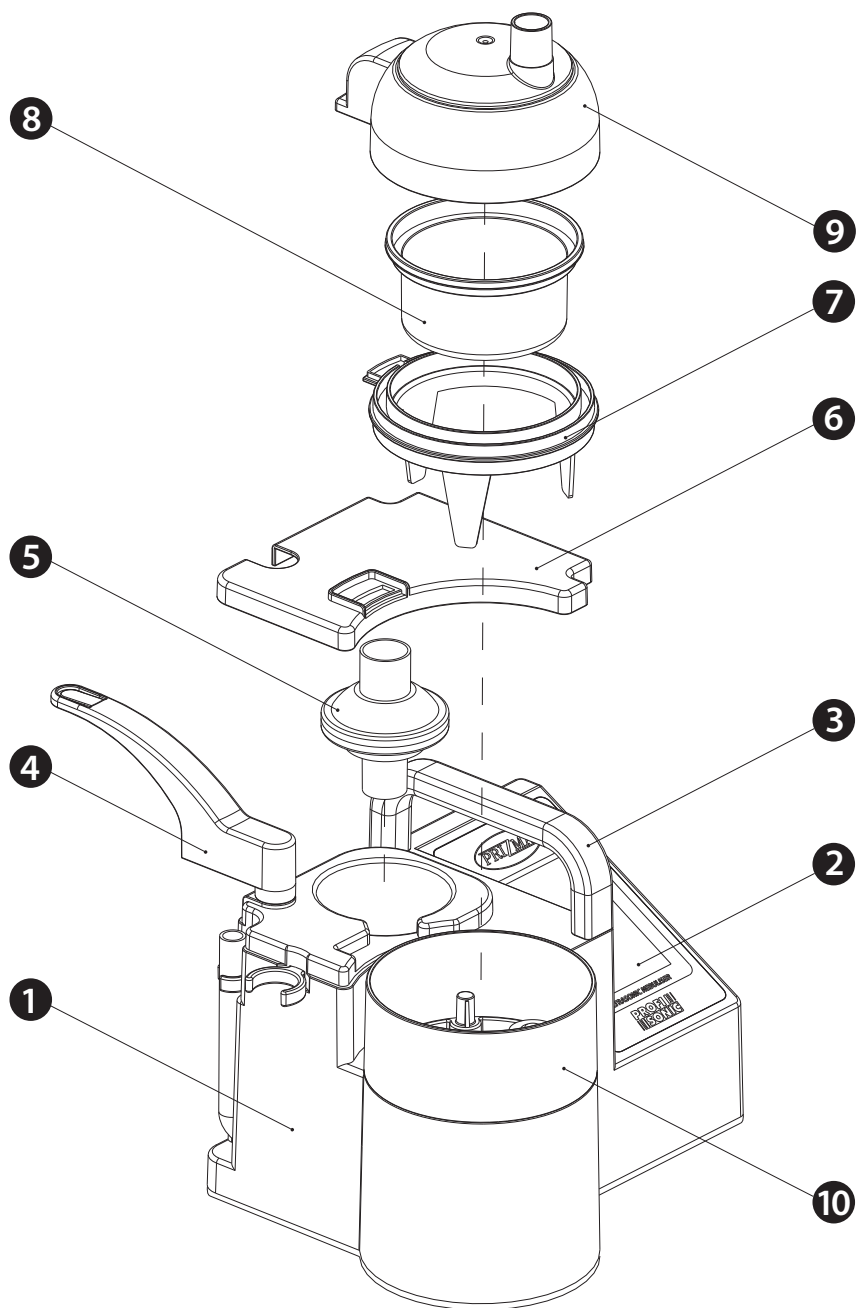
Przed użyciem sprawdzić, czy inhalator działa w sposób normalny i bezpieczny.

Co robić w przypadku awarii lub wypadku

W przypadku awarii należy postępować w następujący sposób:

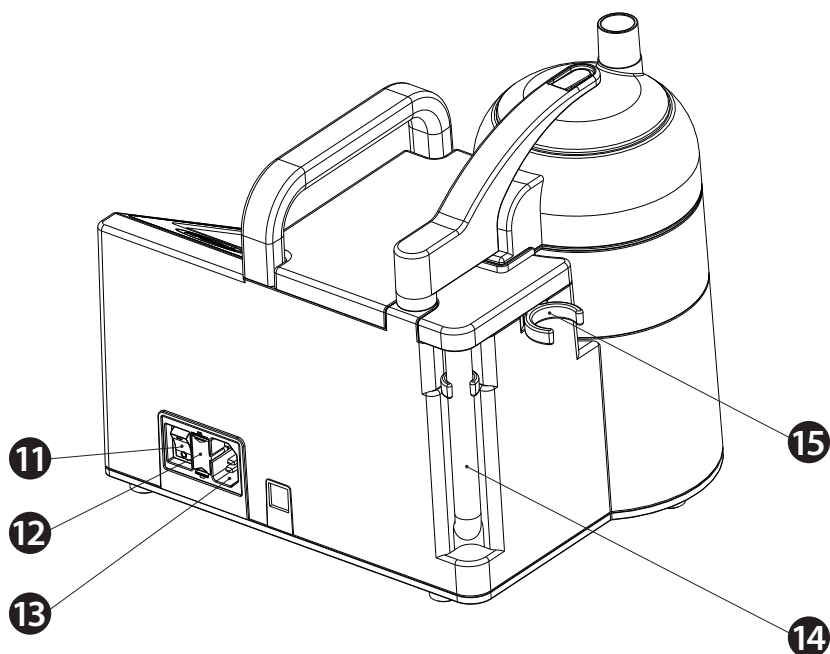
- 1) Wyłączyć inhalator i odłączyć kabel zasilający z sieci.
- 2) Oznaczyć inhalator jako „Zepsuty – nie używać”.
- 3) Skontaktować się ze sprzedawcą, u którego inhalator został zakupiony, lub z najbliższym przedstawicielstwem PRIZMY.

Części składowe inhalatora



Części składowe inhalatora

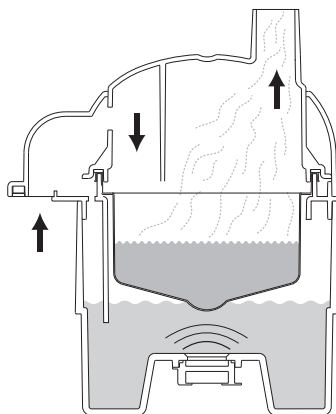
- 1 - obudowa inhalatora
- 2 - ekran dotykowy
- 3 - rączka
- 4 - zamek przykrywki
- 5 - filtr antybakteryjny
- 6 - pokrywka filtra
- 7 - podstawka naczynia na lek
- 8 - naczynie na lek
- 9 - pokrywka naczynia na lek
- 10 - pojemnik na wodę
- 11 - włącznik napięcia
- 12 - bezpieczniki
- 13 - wtyk kabla sieciowego
- 14 - rura do spuszczenia wody
- 15 - uchwyt przewodu inhalacyjnego



Zasada działania i ważne cechy inhalatora

Zasada działania

1. PROFI SONIC przenosi energię wibracji ultradźwiękowych z płytki spryskiwacza, znajdującej się na dnie pojemnika na wodę na otaczającą ją wodę.
2. Ultradźwiękowe wibracje przenoszone są z wody na lek, znajdujący się w naczyniu na lek.
3. Ultradźwiękowe wibracje powodują wyrzucanie lekarstwa z naczynia na lekarstwo (w formie fontanny) i lekarstwo jest rozpylane w postaci aerozolu.
4. Powietrze z wentylatora wynosi rozpylone lekarstwo.



Ważne cechy inhalatora

1. Inhalator jest wyposażony w duży ekran LCD, na którym jest wyświetlany proces przepływu powietrza, prędkość wytwarzania aerozolu, czas który pozostał do zakończenia inhalacji oraz błędy w trakcie inhalowania. Podświetlenie ekranu stwarza możliwość odczytywania w/w informacji w ciemności.
2. Powierzchnia inhalatora jest wyposażona w czujniki dotykowe co ułatwia proces posługiwania się inhalatorem. W inhalator jest wbudowane urządzenie do emitowania dźwięków, zgłaszające się w momencie naciskania komend na ekranie.
3. Inhalator ogłasza się charakterystycznymi dźwiękami w chwili zakończenia inhalacji oraz w przypadku występowania usterek w pracy inhalatora.
4. Posługując się ekranem możliwe jest szybkie ustawianie funkcji przepływu powietrza, prędkość wytwarzania aerozolu oraz czas trwania terapii. Dodatki do inhalatora umożliwią dostosowanie go do różnorodnych rodzajów inhalacji.

Przygotowanie do inhalacji

1. Ściąganie komory do spryskiwania.

Przekręcić zamek przykrywkę ④ która powstrzymuje pokrywę naczynia na lek ⑨. Chwycić z boku podstawkę naczynia na lek ⑦ (nieprzezroczysty plastikowy pierścień) która znajduje się pod przykrywką i następnie podnieść ją do góry. Jest to sposób ściągania całej komory do spryskiwania.

Uwaga: Podstawka naczynia na lek od spodu ma trzy nóżki za pomocą, co umożliwia jej unieruchomienie.



2. Wlewanie wody do schładzania.

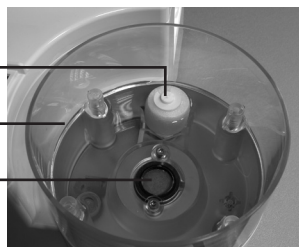
Wodę do schładzania należy wlewać do pojemnika powoli ⑩. Potrzebne jest ok. 300 ml wody. Proces wlewania wody powinien trwać do momentu podniesienia się do góry pływaka, czujnika poziomu wody w pojemniku na wodę. Temperatura wody powinna wynosić ok. 25 C. Można korzystać wodę z kranu jednak w celu utrzymania w czystości pojemnika na wodę zalecana jest woda destylowana lub przegotowana.



Pływak w pozycji do góry

Poziom wody

Płytką spryskiwacza



3. Odstawianie z powrotem na miejsce komory do spryskiwania.

Nałożyć z powrotem komorę do spryskiwania na pojemnik na wodę ⑩. Trzeba zwrócić uwagę, aby kanał przepływu powietrza znajdujący się w tylnej części komory do spryskiwania był ułożony na swoim miejscu, tzn. na przykrywce filtra ⑥.



Przygotowanie do inhalacji

4. Zdejmowanie przykrywki naczynia na lek.

Jedną ręką z boku przytrzymujemy podstawkę naczynia na lek 7, a drugą podnosimy przykrywkę naczynia na lek 9.



5. Ustawianie naczynia na lek.

Naczynie na lek 8 ustawić na podstawce 7 (nieprzezroczysty pierścień plastikowy).

Uwaga: Naczynie na lek 8 jest zrobione z cienkiego plastyku. Trzeba zwrócić uwagę na to, żeby go nie pognieść, lub nie przedziurawić.



6. Wlewanie lekarstwa do naczynia na lek.

Wlać lekarstwo do naczynia na lek 8. Dawka powinna wynosić od 5 ml do 150 ml. Należy stosować tylko lekarstwa, zalecone przez lekarza.



7. Zamykanie naczynia na lek.

Nałożyć z powrotem przykrywkę naczynia na lek 9. Zwrócić uwagę, aby przykrywkę umieścić w sposób prawidłowy.

Zakręcić z powrotem zamek przykrywki 4 w celu umocowania przykrywki naczynia na lek.



Przygotowanie do inhalacji

8. Podłączanie przewodu inhalacyjnego.

Lekkim naciskiem ręki ustawiamy przewód inhalacyjny na przykrywkę naczynia na lek ⑨. Łącznik znajdujący się na przykrywce naczynia na lek należy włożyć do przewodu na ok. 10 mm. Na drugi koniec przewodu inhalacyjnego zakładamy ustnik lub maskę do inhalowania.



9. Podłączanie inhalatora do sieci elektrycznej.

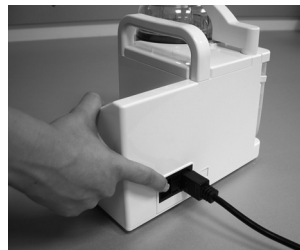
Najpierw sprawdzamy czy włącznik sieciowy ⑪ jest w pozycji 0. Jeżeli kabel do zasilania nie został jeszcze podłączony, należy jedną końcówkę kabla włożyć do inhalatora ⑬, a drugą do wtyczki sieciowej.



10. Włączanie przycisku sieciowego.

Nacisnąć przycisk sieciowy ⑪ do pozycji nr 1. Przez kilka sekund na ekranie ② powinna się wyświetlać strona początkowa. Potem na ekranie powinna się wyświetlić strona podstawowa.

Ustawienie domyślne zakładają, że inhalacja trwa 10 minut, a przepływ powietrza oraz prędkość powstawania aerozolu są ustawione są na wartość minimalną.



11. Funkcje ekranu dotykowego LCD

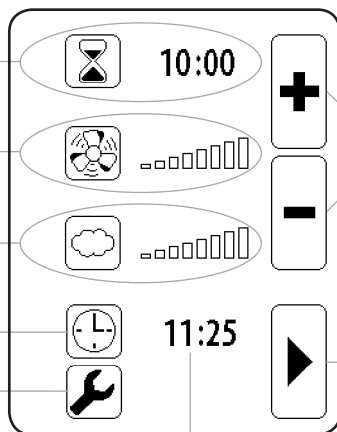
Ustawianie funkcji oraz wyświetlanie czasu trwania inhalowania (w minutach)

Ustawianie funkcji i wyświetlanie przepływu powietrza

Ustawianie i wyświetlanie prędkości wytwarzania aerozolu

Ustawianie momentu rozpoczęcia inhalacji

Wejście w ustawienia inhalatora



Klawisze do ustawiania parametrów inhalacji

Klawisz do uruchamiania / tymczasowego przerwania inhalacji

Zegar

Jak przeprowadzać inhalację

Funkcje inhalatora ustawiamy za pomocą ekranu dotykając odpowiednią ikonę. Dotknięcie ikony (komendy) powoduje wyemitowanie krótkiego dźwięku. Ułatwia to kontrolowanie pracy inhalatora.

Ważne: W celu prawidłowego i długotrwałego funkcjonowania inhalatora ekran należy dotykać czubkami palców. Nie należy dotykać ekranu końcówkami paznokci lub jakimś twardym przedmiotem (ołówek itp.). Odstęp pomiędzy naciśnięciem ikon (komend) na ekranie nie powinien być krótszy niż 200 ms, (ekran nie koduje bardzo szybkiego naciskanie ikon).

Znaczenie ikon ekranu dotykowego LCD

Przycisk - regulowania trwania inhalacji. Czas trwania inhalacji wyświetla się z prawej strony ikony.	
Przycisk oznaczająca wybór przepływu powietrza. Prędkość przepływu powietrza jest wyświetlana na wykresie z prawej strony ikony.	
Ikony służące do wybierania prędkości wytwarzania aerozolu. Prędkość wytwarzania aerozolu jest wyświetlana na wykresie z prawej strony ikony.	
Przycisk służąca do regulacji momentu rozpoczęcia inhalacji. Z prawej strony ikony jest wyświetlane aktualny czas oraz czas rozpoczęcia inhalacji.	
Przycisk oznaczająca wejście w ustawienia inhalatora.	
Przycisk oznaczająca rozpoczęcie inhalacji.	
Przycisk służąca do tymczasowego zatrzymania inhalacji.	
Przycisk służąca do zakończenia inhalacji.	

Jak przeprowadzić inhalację

Opis ikon na ekranie LCD	
Przycisk powiększania wartości wybranego parametru.	
Przycisk zmniejszania wartości wybranego parametru.	
Wskaźnik regulacji przepływu powietrza i regulacji prędkości tworzenia aerozolu.	

1. Regulacja czasu

Inhalator posiada zegar z baterią, dzięki czemu może mierzyć czas, także wtedy gdy inhalator jest wyłączony. Czas reguluje się przyciskiem . Na ekranie pojawi się nowa strona. Należy wcisnąć przycisk , po czym przycisk zmieni kolor na . Czas reguluje się naciskając na „+” i „-”. Przytrzymując przyciski „+” i „-” zmieniamy czas w sposób ciągły. Po zakończeniu regulowania czasu należy wcisnąć przycisk . Na ekranie ponownie pojawi się strona początkowa, a w dolnej części ekranu będzie widać nowy czas.

2. Regulacja czasu inhalacji

Wcisnąć przycisk . Przycisk zmieni kolor na . Czas inhalacji regulujemy wciskając „+” i „-”. Najdłuższy możliwy czas inhalacji to 99 minut. Ustawiony czas trwania inhalacji widać z prawej strony przycisku.

3. Regulacja prędkości wytwarzania aerozolu.

Nacisnąć przycisk . Przycisk zmieni kolor na . Ilość aerozolu reguluje się przyciskając na „+” i „-”. Ustawiona prędkość wytwarzania aerozolu widoczna będzie w postaci wykresu z ośmioma kreskami, znajdującego się z prawej strony przycisku.

Jeśli na wykresie widoczna jest najmniejsza ilość aerozolu  i ponownie wciśnięty zostanie przycisk „-”, zamiast rysunku  pojawi się rysunek . Znaczy to, że inhalator ustawiony jest na rozpylanie małych dawek leku (mniejszych od 5 ml). Z ekranu zniknie czas inhalacji, gdyż rozpylanie małych dawek leku kontynuowane jest do momentu zużycia całego leku. Także i w tym trybie pracy ilość aerozolu może być regulowana w ośmiu zakresach.

Z trybu rozpylania małych dawek aerozolu można wyjść przyciskając na „+”, tak aby wykres osiągnął najwyższy stopień, po czym wciskając jeszcze raz na przycisk „+”.

Jak przeprowadzać inhalację

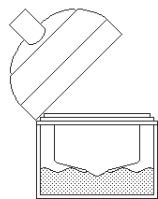
4. Regulacja przepływu powietrza

Wcisnąć przycisk . Przycisk zmieni kolor na . Przyciskami „+” i „-” wyregulować wielkość przepływu powietrza. Ustawiona wielkość przepływu powietrza widoczna jest w postaci wykresu z ośmioma kreskami, z prawej strony przycisku.

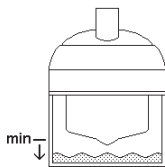
5. Uruchamianie inhalacji

Inhalację uruchamia się wciśnięciem przycisku . Inhalacja rozpocznie się jeśli pojemnik na wodę jest napełniony, ustawione jest przykrycie naczynia na lek, a inhalator nie jest przegrzany. Po uruchomieniu inhalacji przycisk  zmieni wygląd na , a przycisk  zmieni się na . Jeśli wybrana jest inhalacja dużymi dawkami leku, rozpocznie się odliczanie czasu inhalacji w tył. Po upływie ustawionego czasu inhalacji, inhalacji zatrzyma się automatycznie przy sygnale dźwiękowym. W trakcie inhalacji możliwe jest dodatkowe regulowanie ilości aerozolu i przepływu powietrza. Nie jest możliwa zmiana czasu inhalacji, ani trybu wytwarzania aerozolu (mała, czy duża dawka leku).

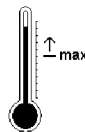
Jeśli poziom wody w pojemniku jest niski, przykrycie naczynia na lek nie zostało ustawione, lub ustawione zostało niepoprawnie, albo inhalator jest przegrzany, inhalacja nie uruchomi się, a na ekranie pojawi się rysunek wskazujący błąd:



Brak pokrywki, lub pokrywka źle ustawiona



Niski poziom wody



Inhalator przegrzany

Jeśli poziom wody jest niski, lub nie ustawiona jest pokrywka naczynia za lek, należy to naprawić, nacisnąć przycisk  i ponownie uruchomić inhalację.

Jeśli inhalator jest przegrzany, należy poczekać aż się ochłodzi, nacisnąć przycisk  i ponownie uruchomić inhalację.

6. Chwilowe zatrzymywanie inhalacji

Inhalacji może zostać chwilowo zatrzymana przez naciśnięcie przycisku , który zmieni wygląd na . Zostanie przerwane wytwarzanie aerozolu i odliczanie pozostałego do końca inhalacji czasu (przy inhalacji dużymi dawkami leku).

Inhalacja w każdym momencie może zostać ponownie włączona naciśnięciem na ten sam przycisk. Czas trwania inhalacji jest następnie odliczany od ostatniej zapamiętanej wartości.

7. Zatrzymanie inhalacji przed jej zakończeniem

Inhalacja może być przerwana w dowolnym momencie przez naciśnięcie przycisku . Na ekranie inhalatora pojawi się strona początkowa. Ustawione wartości przepływu powietrza i prędkości wytwarzania aerozolu zostaną na ekranie, a czas trwania inhalacji zostanie ustawiony na wartość początkową.

8. Programowanie początku inhalacji.

Można tak zaprogramować inhalator, aby inhalacja zaczęła się w określonym momencie dnia, a nie natychmiast po wciśnięciu przycisku .

Inhalator należy przygotować do inhalacji (wlać wodę do pojemnika, ustawić naczynie na lek, wlać lek, przykryć naczynie na lek, ustawić przewód inhalacyjny). Następnie należy wcisnąć przycisk , który zmieni kolor na . Przyciskami „+” i „-” należy ustawić czas rozpoczęcia inhalacji. W trakcie ustawiania na ekranie zamiast aktualnego czasu widoczny będzie czas rozpoczęcia inhalacji. Po ustawieniu czasu początku inhalacji należy wcisnąć przycisk . Na ekranie obok przycisku  ponownie pojawi się aktualny czas, a pod nim czas rozpoczęcia inhalacji, zniknie przycisk , a przycisk  zmieni się na . Inhalacja rozpocznie się w momencie gdy czas dzienny (aktualny) zrówna się z czasem rozpoczęcia inhalacji. Od tego momentu inhalator obsługuje się w taki sam sposób, jak w przypadku inhalacji ręcznej.

Po zakończeniu, lub wcześniejszym przerwaniu inhalacji, czas rozpoczęcia inhalacji zostanie wyczyszczony z ekranu, tzn. ustawienie początku inhalacji odnosi się tylko do jednej inhalacji.

Uwaga: w przypadku gdy czekamy na rozpoczęcie inhalacji, a musimy ją rozpocząć natychmiast, należy wcisnąć przycisk , a następnie . Inhalacja zostanie uruchomiona od razu, a wcześniej ustawiony czas rozpoczęcia inhalacji zostanie anulowany.

Uwaga: po wyłączeniu inhalatora wszystkie wcześniej ustawione wartości parametrów inhalacji zostają wyczyszczone (długość inhalacji, prędkość wytwarzania aerozolu, przepływ powietrza, zaprogramowany początek inhalacji), a przy następnym uruchomieniu inhalatora ustawione będą fabryczne wartości początkowe.

Zakończenie inhalacji

Po zakończeniu pracy inhalatora należy:

1. Wyłączyć przełącznik sieciowy **11** (ustawić go na pozycję 0).
2. Zdjąć przewód inhalacyjny z pokrywki naczynia na lek.
3. Zdjąć pokrywkę naczynia na lek **9**.
4. Wylać pozostałą część leku z naczynia na lek **8**.
5. Wypuścić wodę chłodzącą z pojemnika na wodę **10**. Wyciągnąć górną część przewodu do wypuszczania wody **14** z uchwytu. Przychylić przewód do wypuszczania wody **14** do pozycji poziomej (jak na zdjęciu) i wylać wodę do przygotowanego naczynia. Poczekać, aż cała woda z pojemnika zostanie wylana, a następnie włożyć przewód do wypuszczania wody **14** do uchwytu.



Uwaga:

- Nie zwiąć przewodu do wypuszczania wody w kierunku innym, niż pokazany na zdjęciu, gdyż może dojść do jego uszkodzenia.
 - Pojemność naczynia pomocniczego musi być większa niż 300 ml.
6. Wyczyścić i zdezynfekować inhalator.

Ostrzeżenie

W celu uniknięcia infekcji, w trakcie składania oczyszczonych, zdezynfekowanych i wysuszonych części, nie dotykać rękoma powierzchni przez które przechodzi lek, ani roztwór leku.

Nie dotykać czymkolwiek płytki spryskiwacza, jeśli kabel zasilający jest włączony do sieci elektrycznej.

• Może dojść do porażenia prądem, lub zranienia.



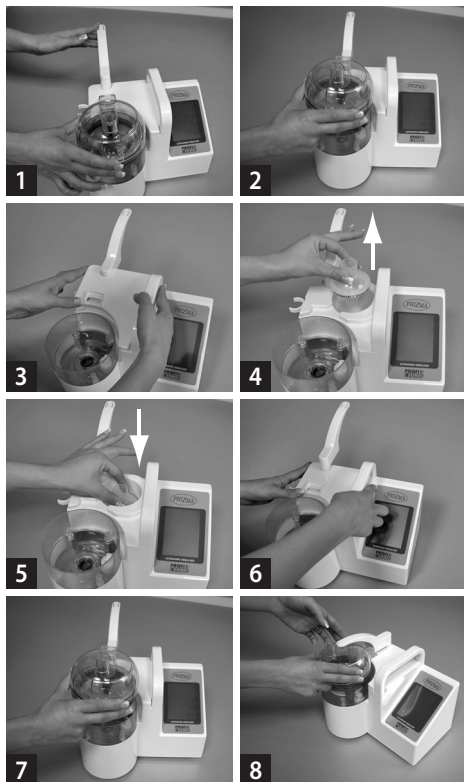
Konserwacja inhalatora

Konserwacja filtra antybakteryjnego

Filtr antybakteryjny należy wymieniać po czasie 50 godzin wypracowanych przez inhalator lub częściej, jeżeli filtr jest zabrudzony (w przypadku wysokiego poziomu zanieczyszczenia powietrza).

Do wymiany filtra należy:

1. Ustawić zamek przykrywki w skrajnej ❹ pozycji.
2. Ściągnąć przykrywkę z naczynia na lek ❸ oraz podstawkę na naczynie na lek ❷.
3. Ściągnąć przykrywkę filtra ❹, najpierw podnosząc tylną krawędź przykrywki, a potem podnosząc lewą jej krawędź.
4. Wyciągamy sterylny filtr antybakteryjny ❺.
5. Zakładamy nowy filtr antybakteryjny ❺.
6. Założyć z powrotem przykrywkę filtra ❹.
7. Założyć z powrotem podstawkę na naczynie na lek ❷ i przykrywkę naczynia na lek ❸.
8. Przesunąć w przód zamek przykrywki ❹.



Czyszczenie i dezynfekcja inhalatora

Czyszczenie inhalatora

Kurz z powierzchni obudowy inhalatora należy usuwać miękką tkaniną do jednorazowego użycia zwilżoną wodą lub alkoholem.

Inne części inhalatora można czyścić delikatnym płynem do mycia rozpuszczonym w ciepłej lub gorącej wodzie.

Zalecenia ogólne

- Nie przecierać obudowy inhalatora środkami parującymi, takim jak benzyna lub rozpuszczalniki.
- Pilnować aby powierzchnia płytki inhalatora nie została uszkodzona.

Dezynfekcja inhalatora

Inhalator należy dezynfekować środkami do dezynfekcji. Ze względu na własności materiału należy stosować środki na bazie:

- aldehydów
- związków amoniaku
- alkoholu.

Części inhalatora mogą zostać uszkodzone jeżeli stosuje się środki na bazie:

- fenolu,
- związków które zawierają alkil amine, związki z których uwalniają się halogeny,
- związki na bazie silnych kwasów organicznych,
- związki, które powodują utlenianie.

Dezynfekcja przecieraniem

Inhalator i dodatki do inhalatora dezynfekuje się:

- Przecieraniem powierzchni materiałem do jednorazowego użycia zwilżonym Buratonem 10 F lub środkami podobnymi.
- Należy przestrzegać poleceń dotyczących stosowania chemikaliów.
- Trzeba uważać żeby środki dezynfekcyjne nie dotarły do środka urządzenia.

Czyszczenie i dezynfekcja inhalatora

Dezynfekcja inhalatora zanurzaniem w środki dezynfekcyjne

Nie wolno zanurzać obudowy inhalatora w środek dezynfekcyjny!

Zanurzać można tylko podstawkę naczynia na lek, przykrywkę naczynia na lek, uszczelkę przykrywki naczynia na lek, przewód inhalacyjny, ustnik oraz maskę do inhalowania.

Każdy środek dezynfekcyjny ma charakterystyczne antybakteryjne działanie. Przed użyciem należy uważnie przeczytać ulotkę.

Czas zanurzania części w środku dezynfekcyjnym zależy od rodzaju środka. Najczęściej zanurzanie trwa od 30 do 60 minut, czasami dłużej.

Po ukończeniu zanurzania części należy ostrożnie opłukać wodą i od razu wysuszyć. Należy ostrożnie odłożyć części, aby nie doszło do ponownego zainfekowania sprzętu.

Po wielokrotnym użyciu kolorowych środków dezynfekujących takich jak Habitan może nastąpić zmiana koloru niektórych części. Zwracamy uwagę, iż nie ma to wpływu na jakość inhalacji.

Dezynfekcja wrzątkiem

Nie wkładać obudowy inhalatora do wrzątku!

Do wrzątku można wkładać przykrywkę naczynia na lek, uszczelkę przykrywki naczynia na lek, przewód inhalacyjny oraz ustnik. Dezynfekowanie we wrzątku trwa 10 minut w temperaturze 93°C z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

Sterylizacja

Nie wolno sterylizować obudowy inhalatora.

W sterylizatorach parowych w temperaturze 125°C można sterylizować przykrywkę naczynia na lek, uszczelki przykrywki na lek, przewód inhalacyjny oraz ustnik.

W trakcie sterylizacji części inhalatora w sterylizatorach parowych trzeba zwrócić szczególną uwagę żeby części nie przylegały do grzejnika sterylizatora.

- Ze względu na to że temperatura grzejnika jest bardzo wysoka, może dojść do stopnienia się części lub ich deformacji.



Czyszczenie i dezynfekcja inhalatora

Dezynfekcja/czyszczenie inhalatora w warunkach domowych

Inne części inhalatora: podstawkę naczynia na lek, przykrywkę naczynia na lek, naczynie na lek, przewód inhalacyjny oraz ustnik należy umyć w ciepłej wodzie płynem do mycia naczyń. Potem je dokładnie wypłukać, wytrzeć z wody i dokładnie wysuszyć.

Ostrzeżenie

Umyte i zdezynfekowane części inhalatora trzeba od razu wysuszyć i zamknąć żeby nie doprowadzić do ponownego zanieczyszczenia.

- W przeciwnym razie mogą się pojawić różnego rodzaju bakterie na częściach inhalatora co mogłoby doprowadzić do infekcji.



Obudowy inhalatora nie wolno myć wodą, nie wolno także wlewać wody na okablowanie i złącza.

- W w/w przypadkach może dojść do porażenia prądem, a także można uszkodzić inhalator.



Przed rozpoczęciem czyszczenia, dezynfekcji lub sterylizacji trzeba sprawdzić czy kabel sieciowy jest wyciągnięty z gniazdka.

- W w/w przypadku może dojść do porażenia prądem, a także można uszkodzić inhalator.



Części zamienne

Maska dla dorosłych

Znak w katalogu: PSAM

Zakładamy go za pomocą gumki.

Pozwala równolegle inhalować przez usta i nos.

Materiał: PP, PE, PVC

Opakowanie: 1 sztuka



Maska dla dzieci

Znak w katalogu: PSCM

Zakładamy go za pomocą gumki.

Pozwala równolegle inhalować przez usta i nos.

Materiał: PP, PE, PVC

Opakowanie: 1 sztuka



Przewód inhalacyjny

Znak w katalogu: PSIH

Materiał: Hitrel

Opakowanie: 1 sztuka



Filtr anybakteryjny

Znak w katalogu: PSBF

Opakowania: 1 sztuka

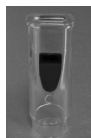


Ustnik

Znak w katalogu: PSMP

Materiał: PC

Opakowania: 1 sztuka



Naczynie na lek

Znak w katalogu: PSMC

Materiał: PS

Opakowanie: 3 sztuki



Problemy podczas inhalacji

<i>Problem</i>	<i>Sprawdzić</i>	<i>Naprawić</i>
Ekran się nie włącza.	Czy kabel sieciowy jest prawidłowo podłączony do inhalatora oraz sieci elektrycznej?	Podłączyć prawidłowo kabel sieciowy do inhalatora oraz sieci elektrycznej.
Po rozpoczęciu inhalacji inhalator wskazuje że nie ma wody.	Czy woda w pojemniku jest wlewa do górnej pozycji pływaka?	Dopełnić wodą pojemnik do najwyższej pozycji pływaka.
Po rozpoczęciu inhalacji inhalator wskazuje, że nie ma przykrywki.	Czy przykrywka naczynia na lek jest w prawidłowej pozycji?	Nałożyć przykrywkę na naczynie na lek, tak aby dobrze przylegała do podstawki i ustawić rączkę w pozycji do przodu.
Po rozpoczęciu inhalacji, urządzenie wskazuje, że jest przegrzane.	Czy otwory wentylacyjne na dnie obudowy inhalatora, są zablokowane?	Usunąć elementy blokujące otwory wentylacyjne na dnie obudowy inhalatora. Zaczekać, aż inhalator ochłodzi się.
Inhalator nie wytwarza aerozolu.	Czy naczynie na lek jest dobrze postawione?	Ułożyć naczynie na lek w odpowiedniej pozycji.
	Czy dawka leku nie jest za duża?	Zmniejszyć ilość leku do maksymalnie 150 ml.
	Czy przewód inhalacyjny nie jest splątany?	Wyprostować przewód inhalacyjny.
Ilość wytwarzanego aerozolu jest zbyt mała.	Czy dawka lekarstwa w naczyniu nie jest zbyt mała?	Zwiększyć ilość leku do najmniej 5 ml.
Ilość wytwarzanego aerozolu zmniejszyła się.	Czy dawka lekarstwa w naczyniu nie jest zbyt duża?	Zmniejszyć ilość leku do maksymalnie 150 ml.
	Czy prędkość wytwarzania aerozolu jest dobrze ustawiona?	Przyciskiem „+” na ekranie zwiększyć prędkość wytwarzania aerozolu.
	Czy temperatura wody, lub otoczenia nie jest zbyt niska?	Uruchomić 5 min. inhalację bez leku, a następnie kontynuować korzystanie z inhalatora.
	Czy naczynie na lekarstwo nie jest zabrudzone?	Po umyciu naczynia środkiem myjącym, należy je bardzo dokładnie wytrzeć.
	Czy filtra antybakteryjny nie jest zapchany?	Wymienić filtr na nowy.
Wytwarzanie aerozolu jest nierównomierne.	Czy ilość lekarstwa nie przekracza 150 ml?	Zmniejszyć ilość leku do maksymalnie 150 ml.
	Czy prędkość wytwarzania aerozolu i prędkość przepływu powietrza są ustalone na wartości maksymalne, przy dawce leku 150 ml.	Zwiększyć prędkość wytwarzania aerozolu i prędkość przepływu powietrza.

- Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, po podjęciu wyżej wymienionych wskazówek, prosimy nie demontować urządzenia. Należy odłączyć je od sieci elektrycznej i powiadomić serwis.

AUTORYZOWANY SERWIS • Serwis autoryzowany prowadzi:

Eres Medical sp. z o.o., Płusowice Kol. 64 B, 21-008 Tomaszowice, tel. 081 / 50 20 070, fax. 081/ 50 21 032
e-mail: info@eresmedical.com.pl • www.eresmedical.com.pl

Zgłaszając naprawę urządzenia prosimy podać nazwisko i telefon kontaktowy do osoby, która może udzielić informacji w zakresie głaszanej niesprawności urządzenia.

Zalecamy przeglądy okresowe co 12 miesięcy.

Specyfikacja

Informacje techniczne

Urządzenie to jest zgodne z dyrektywą 93/42/EEC Unii Europejskiej (dotyczącą urządzeń medycznych).

Nazwa produktu	Ultradźwiękowy inhalator Prizma
Model	PROFI SONIC
Klasa produktu	Ila
Zasilanie	100-240 VAC, 50-60Hz
Zużycie energii elektrycznej	55VA
Bezpiecznik	2 x T2A L250V
Klasa oszczędności energetycznej	I, Typ B
Poziom emisji	w zgodzie z EN 60601-1-2
Poziom hałasu	< 35 dBA
Częstotliwość	1.7 MHz
Prędkość wytwarzania aerozolu*	0 – 3 ml/min, regulowane
Wielkość cząsteczek	0.5 – 5 µm
Przepływ powietrza	Maksymalnie 20 l/min, regulowane
Ilość wody chłodzącej	300 ml
Pojemność naczynia na lek	150 ml (min. 5 ml)
Bateria zegara	CR2032, 3 V
Rozmiar (Sz x W x D)	260 x 250 x 200 mm
Ciężar urządzenia	1.8 kg
Warunki pracy	15 - 40 °C (41 - 73.4 °F), 30 - 85% RH
Akcesoria dodatkowe	Przewód do inhalacji (75 cm), ustnik, 3 naczynia na lek, 1 maska dla dzieci, 1 maska dla dorosłych, 1 filtr antybakteryjny, kabel zasilający, instrukcja obsługi (z gwarancją)

* Zależy od rodzaju lekarstwa.

-Specyfikacja i wygląd mogą być zmienione, bez uprzedniego powiadomienia.

Symbol:



= Klasa oszczędności energetycznej: Typ B



= Ostrzeżenie: uważnie przeczytać instrukcję obsługi

CE 1304

Producent:
PRIZMA D.O.O.
Kumanovska 8
34000 Kragujevac, Serbia



Przedstawiciel w UE:
PHARMED D.O.O
Cesta v mestu log 55
1000 Ljubljana, Słowenia



Autoryzowany przedstawiciel Na teren Polski:

Eres Medical sp. z o.o., Płuszwowice Kol. 64 B, 21-008 Tomaszowice, tel. 081 / 50 20 070;
fax. 081/ 50 21 032; e-mail: info@eresmedical.com.pl • www.eresmedical.com.pl



ERES MEDICAL Sp. z o.o.
Płouszowice Kol. 64 B, 21-008 Tomaszowice
tel. +48 81 502 00 70, fax +48 81 502 10 32
e-mail: info@eresmedical.com.pl, www.eresmedical.com.pl



KARTA GWARANCYJNA NR/G/20....

Nazwa urządzenia	Profi Sonic
Typ urządzenia	Inhalator ultradźwiękowy
Numer fabryczny (SN)	
Rok produkcji	
Data sprzedaży	
Podpis i pieczęć sprzedawcy	

Okres gwarancji:

UWAGI:.....
.....

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za dokonanie zakupu urządzenia z oferty handlowej firmy Eres Medical Sp. z o.o..
Gratulujemy trafnego wyboru i gwarantujemy sprawne działanie sprzętu zgodnie z warunkami techniczno - eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancja Eres Medical Sp.z o.o. dotyczy urządzeń zakupionych w naszej firmie lub od naszych dystrybutorów i ważna jest na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

W przypadku problemów technicznych prosimy o zwrócenie się do sprzedawcy lub importera.

Serwis gwarancyjny, pogwarancyjny oraz sprzedaż akcesoriów prowadzi Eres Medical z sp. o.o.



ERES MEDICAL Sp. z o.o.
Płouszowice Kol. 64 B, 21-008 Tomaszowice
tel. +48 81 502 00 70, fax +48 81 502 10 32
e-mail: info@eresmedical.com.pl, www.eresmedical.com.pl



WARUNKI GWARANCJI

1. Gwarancja będzie uznana przez Eres Medical Sp. z o.o. po przedstawieniu przez klienta:

- czytelnej karty gwarancyjnej,
- ważnego dowodu zakupu sprzętu z datą sprzedaży (rachunku),
- reklamowanego wyrobu.

Eres Medical sp. z o.o. może odmówić wykonania naprawy gwarancyjnej w przypadku stwierdzenia niezgodności danych w dokumentach i na sprzęcie, naruszenia plomb lub naniesienia poprawek przez osoby nieupoważnione.

2. Ujawnione w okresie gwarancji wady będą usuwane bezpłatnie przez Eres Medical Sp. z o.o i upoważnione punkty serwisowe. Czas reakcji serwisu wynosi 48 godzin, a maksymalny termin wykonania naprawy nie przekracza 14 dni roboczych. Okres ten może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności sprowadzenia części spoza granic RP.

3. Okres gwarancji przedłuża się o czas przebywania sprzętu w naprawie.

4. Nie są objęte gwarancją uszkodzenia powstałe z przyczyn zewnętrznych, takich jak: urazy mechaniczne, zanieczyszczenia, zalania, zjawiska atmosferyczne, niewłaściwa instalacja lub obsługa, użycie niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, użycie innego osprzętu niż zalecany przez producenta, elementów zużywalnych.

5. Gwarancja może nie mieć zastosowania w przypadku dokonania nieautoryzowanych napraw, zmian konstrukcyjnych w sprzęcie lub używania sprzętu do celów niezgodnych z przeznaczeniem.

6. Klient ma prawo ubiegać się o wymianę elementu na wolny od wad (nowy lub inny odnowiony w/g uznania Eres Medical Sp. z o.o), gdy w okresie gwarancji Eres Medical Sp. z o.o nie może naprawić sprzętu w terminie lub dokona trzech napraw tego samego elementu, a produkt nadal będzie wykazywał wady uniemożliwiające użytkowanie go zgodnie z przeznaczeniem.

7. Czynności wykonane przez Eres Medical Sp. z o.o polegające na sprawdzeniu działania parametrów technicznych, czyszczeniu, regulacji nie są zaliczane do limitu napraw stanowiących podstawę do wymiany sprzętu na nowy.

Lp.	Data zgłoszenia	Data wykonania	Opis wykonanych czynności	Podpis montera Pieczęć firmy